

だい
第 9 か 課

せいじん ひ なに
成人の日は、何をするんですか？



あなたの^{くに}国で、いちばん^{おお}大きい^{ねんちゅうぎょうじ}年中行事は何ですか？
ที่ประเทศของคุณงานประเพณีประจำปีที่ใหญ่ที่สุดคืออะไร



1. ^{は たち} 20 歳^{ひと}になった人^{いわ}をお祝いするんだよ

Can-do
38

にほん ^{ねんちゅうぎょうじ} 日本の年中行事について、^{なに} 何をするか、^{なに} 何を^た 食べるかなどを、^き 聞いて^り 理解^{かい}することができる。
ฟังคำอธิบายเกี่ยวกับเทศกาลประจำปีของญี่ปุ่นว่า ทำอะไรบ้าง กินอะไรบ้าง ฯลฯ ได้เข้าใจ

1 ^{じゅんび} ことばの準備

เตรียมคำศัพท์

きせつ ^{ぎょうじ}
【季節の行事】

a. (お) ^{しょうがつ} 正月 (1 月 1 日)



b. ^{せいじん} 成人の日 (1 月第 2 月曜日)



c. ^{まつ} ひな祭り (3 月 3 日)



d. ^ひ こどもの日 (5 月 5 日)



e. ^{たなばた} 七夕 (7 月 7 日)



f. ^{がつ} クリスマス (12 月 25 日)



(1) ^え 絵^みを見ながら^き 聞きましょう。🔊 09-01

ฟังพร้อมกับดูภาพประกอบ

(2) ^き 聞いて^い 言いましょう。🔊 09-01

ฟังแล้วพูดตาม

(3) ^き 聞いて、a-f から^{えら} 選びましょう。🔊 09-02

ฟังแล้วเลือกคำตอบจาก a-f

2 会話を聞きましょう。

ฟังบทสนทนา

▶ 季節の行事について、4人の人が質問しています。

คน 4 คนกำลังตั้งคำถามเกี่ยวกับเทศกาลประจำฤดูกาล

(1) 何の行事について質問していますか。1の a-f から選びましょう。

แต่ละคนกำลังถามถึงเรื่องเทศกาลอะไร เลือกคำตอบจาก a-f ใน 1

	① 09-03	② 09-04	③ 09-05	④ 09-06
何の行事？				

(2) どんなことをすると言っていますか。ア-ケから選びましょう。

ในแต่ละเทศกาลจะทำอะไรบ้าง เลือกคำตอบจาก ア-ケ

ア. 式で市長の話聞く

イ. チキンを食べる

ウ. 笹の葉に飾りをつける

エ. 着物を着る

オ. ちらしずしを食べる

カ. 恋人とデートする

キ. 短冊に願い事を書く

ク. 甘酒を飲む

ケ. 友だちと会う

	① 09-03	② 09-04	③ 09-05	④ 09-06
どんなことをする？	,	,	,	,

(3) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。09-03 ~ 09-06

ตรวจสอบคำศัพท์แล้วฟังอีกครั้ง

アルコール แอลกอฮอล์ | 若い อายุน้อย ยังหนุ่มยังสาว | おしゃれをする แต่งตัวสวยงาม

中学校 โรงเรียนมัธยมต้น | 盛り上がる (บรรยายภาค) คึกคัก ครึกครื้น สนุกสนาน | 必ず เสมอ | 過ごす ใช้ (เวลา)



かたち ちゅうもく
形に注目

(1) 音声^{おんせい}を聞いて、^き_____にことば^かを書きましょう。 09-07

ฟังคลิปเสียงแล้วเติมข้อความในช่องว่างให้สมบูรณ์

このおすしは、ひな祭り^{まつ た}に食べる_____？

(成人の日^{せいじん ひ}は) 何^{なに}をする_____？

❗ 「んですか？」は、どんなとき^{つか}に使ってましたか。 ➡ 文法ノート①
んですか? ใช้กรณีไหนบ้าง

(2) 形^{かたち}に注目^{ちゅうもく}して、②③の会話^{かいわ}をもういちど聞き^きましょう。 09-04 09-05

ฟังบทสนทนา ② และ ③ อีกครั้งโดยสังเกตศัพท์และสำนวนที่ใช้



2. あけましておめでとうございます

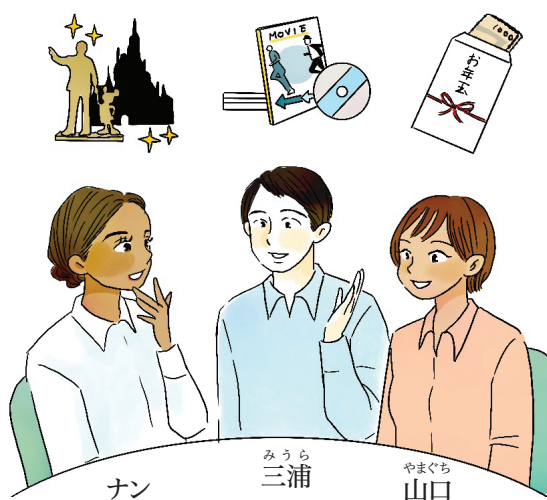
Can-do 39

ねんまつねんし やす ちゅう なに かんたん はな
 年末年始などの休み中に何をしたか、どうだったかなどを簡単に話すことができる。
 พูดคุยด้วยภาษาง่าย ๆ ว่าทำอะไรในช่วงวันหยุด เช่น วันหยุดปีใหม่ และเป็นอย่างไรบ้างได้

1 会話を聞きましょう。

ฟังบทสนทนา

しょうがつやす お みうら やまぐち かいしゃ はな
 ▶ お正月休みが終わって、ナンさん、三浦さん、山口さんが会社で話しています。
 ナンさん และ みうらさん และ やまぐちさん กำลังคุยกันที่บริษัทหลังวันหยุดปีใหม่



(1) はじめに、スクリプトを見ないで会話を聞きましょう。

それぞれの人は、お正月休みに何をしましたか。a-h から選びましょう。🔊 09-08

ในขั้นแรก ฟังบทสนทนาโดยไม่ดูสคริปต์ แล้วตอบว่าแต่ละคนทำอะไรบ้างในช่วงวันหยุดปีใหม่ เลือกคำตอบจาก a-h

a. 母の料理を食べた

b. DVD を見た

c. 実家に帰った

d. ディズニーランドに行った

e. 東京の友だちのところに行った

f. 家でごろごろした

g. お年玉をあげた

h. 買い物をした

ナンさん	みうら 三浦さん	やまぐち 山口さん
、	、	、

(2) スクリプトを見ながら聞きましょう。🔊 09-08

ฟังพร้อมกับชุดสคริปต์

山口：あけましておめでとうございます。

ナン：あけましておめでとうございます。

三浦：おめでとうございます。

山口：ナンさん、お正月休みは、どうでしたか？

ナン：東京に住んでいる友だちのところにいきました。

いっしょにディズニーランドに行きましたが、すごく混んでいて、びっくりしました。

待つ時間がとても長くて、乗り物に3つしか乗れませんでした。

山口：ああ、それは大変でしたね。

ナン：はい。でも、友だちと久しぶりに会えて、良かったです。

いっしょに買い物をして、楽しかったです。

三浦：いい休みでしたね。

ナン：三浦さんは？

三浦：ぼくは、お正月はずっと家でごろごろしてました。

でも、ゆっくりできて良かったです。DVD もたくさん見れましたし。

山口さんは、今年も実家に？

山口：今年は、1日だけ帰りました。でも、親戚が集まると、毎年同じ話で嫌になりますよ。

甥や姪にお年玉をあげなくちゃならないし、大変でした。

ナン：お年玉って何ですか？

山口：お正月に子どもにあげるお金。

ナン：ああ……。

山口：まあ、久しぶりに、実家の母の料理を食べれて良かったですけどね。

あけましておめでとうございます
新年のあいさつ
คำทักทายในเทศกาล
ปีใหม่

(3) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。🔊 09-08

ตรวจสอบคำศัพท์แล้วฟังอีกครั้ง

の 乗 物 (乗り物) | ことし 今年 | しんせき 親戚 | あつ 集まる | まいと し 毎年
おい 甥 (หลานชาย) | めい 姪 (หลานสาว)



かたち ちゅうもく
形に注目

(1) 音声^{おんせい}を聞いて、^き_____にことば^かを書きましょう。 09-09 09-10

ฟังคลิปเสียงแล้วเติมข้อความในช่องว่างให้สมบูรณ์

の 乗^のり物^{もの}に 3つ^{みつ} _____ 乗^のれ _____ でした。

ことし 今年^{ことし}は、1日^{いち} _____ 帰^{かえ}りました。

❗ 「しか」「だけ」は、どんな意味ですか。どんな違いがあると思いますか。

→ 文法^{ぶんぽう}ノート ② ③

しか กับ だけ แปลว่าอะไร แตกต่างกันอย่างไรร

いっしょ^{いっしょ}に 買^かい物^{もの}をし _____、 楽^{たの}しかったです。

甥^{おい}や 姪^{めい}にお年玉^{としだま}をあげ _____ し、大^{たい}変^{へん}でした。

ディービディー DVD もたくさん _____ ましたし。

ひさ 久^{ひさ}しぶりに、実^{じつ}家^かの母^{はは}の料^{りょう}理^りを _____ よかったですね。

❗ _____に 書^かいた表^{ひょう}現^{げん}は、どんな意味^いだと思^{おも}いますか。

これまで 勉^{べん}強^{きやう}した表^{ひょう}現^{げん}に、似^にた表^{ひょう}現^{げん}があ^ありますか。 → 文法^{ぶんぽう}ノート ④ ⑤ ⑥

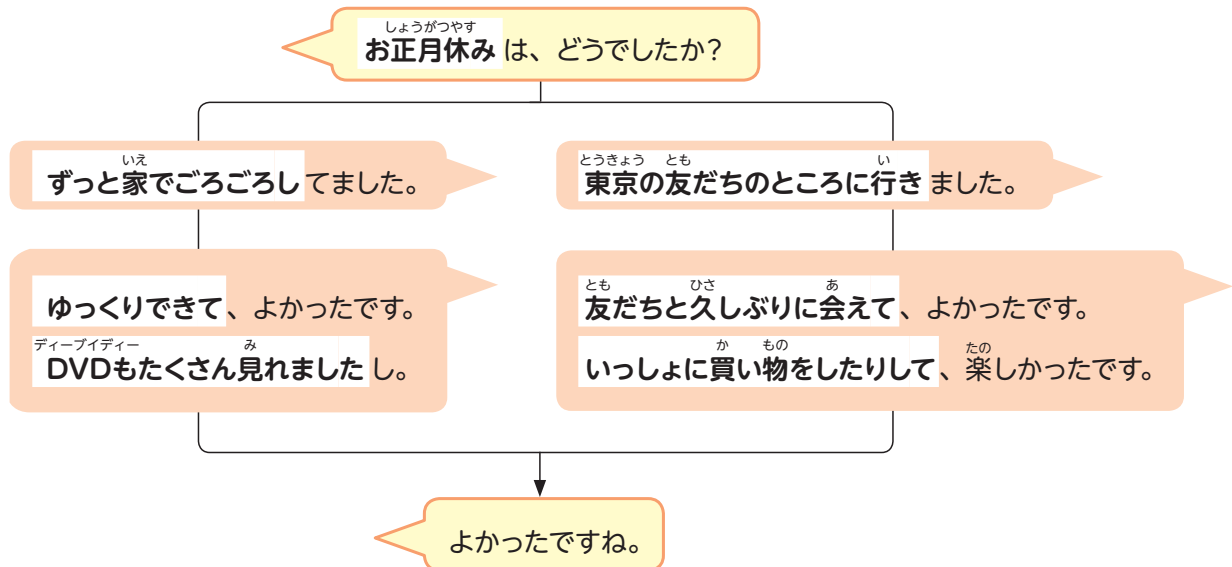
สำนวนที่เขียนเติมในช่องว่างใช้ในความหมายใด คล้ายกับสำนวนที่เคยเรียนมาแล้วบ้างไหม

(2) 形^{かたち}に注^{ちゅう}目^{もく}して、会^{かい}話^わをもうい^きちど聞^ききましょう。 09-08

ฟังบทสนทนาอีกครั้งโดยสังเกตคำศัพท์และสำนวนที่ใช้

2 やす ちゅう 休み中にしたことについて話しましょう。

ฝึกพูดคุยเรื่องที่ทำในช่วงวันหยุด



- (1) かいわ き 会話を聞きましょう。 🎧 09-11 🎧 09-12

ฟังบทสนทนา

- (2) シャドーイングしましょう。 🎧 09-11 🎧 09-12

ฝึกพูดซ้ำได้อีก

- (3) さいきん やす なに おも だ じゅう はな い 最近の休みに何をしたら思い出して、自由に話しましょう。言いたいことばが日本語でわからないときは、しら 調べましょう。

ลองนึกว่าตัวเองทำอะไรบ้างในวันหยุดที่ผ่านมา แล้วนำมาพูดคุยกัน ถ้าไม่รู้ศัพท์หรือสำนวนภาษาญี่ปุ่นที่ต้องการใช้ ให้ลองค้นดูเอง



3. 田舎に帰って家族でお祝いします

Can-do 40

自分の国の祭りや行事について、簡単に紹介することができる。

แนะนำงานเทศกาลหรืองานประเพณีในประเทศของตัวเองด้วยภาษาง่ายๆ ได้

1 ことばの準備

เตรียมคำศัพท์

【祭りや行事ですること】

a. 田舎に帰る



b. 飾りを飾る



c. 特別な料理を食べる



d. パーティーをする



e. 歌ったり踊ったりする



f. 旅行に行く



g. プレゼントやお金をあげる



(1) 絵を見ながら聞きましょう。🔊 09-13

ฟังพร้อมกับดูภาพประกอบ

(2) 聞いて言いましょう。🔊 09-13

ฟังแล้วพูดตาม

(3) 聞いて、a-g から選びましょう。🔊 09-14

ฟังแล้วเลือกคำตอบจาก a-g

2 2 会話^{かいわ}を聞き^きましょう。

ฟังบทสนทนา

▶ 国際交流協会^{こくさいこうりゅうきょうかい しんねん}の新年^{よにん}パーティーで、4人^{ひと}の人が、
自分^{じぶん}の国^{くに}の祭り^{まつ}について話^{はな}しています。

คน 4 คนกำลังพูดคุยเกี่ยวกับเทศกาลของประเทศตัวเองในงานปาร์ตี้ใหม่
ที่สมาคมมิตรภาพนานาชาติ

(1) 1 1 どんな祭り^{まつ}ですか。

เป็นเทศกาลแบบไหน

1. 1.1 1.1 どんな祭り^{まつ}ですか。a-d から選^{えら}びましょう。

เป็นเทศกาลแบบไหน เลือกคำตอบจาก a-d

- a. 断食^{だんじき}明け^あの祭り^{まつ} b. 旧曆^{きゅうれき}の正月^{しょうがつ} c. キリスト教^{きりすとう}のお祝^{いわ}い d. 水^{みず}かけ祭り^{まつ}

2. 2.1 2.1 いつ祝^{いわ}いますか。ア-エから選^{えら}びましょう。

งานเทศกาลจัดเมื่อไร เลือกคำตอบจาก ア-エ

- ア. 4月^{しがつ} イ. 9月^{くがつ}～2月^{がつ} ウ. 2月^{がつ}ごろ エ. 年^{とし}によつて違^{ちが}う

	①春節 ^{しゅんせつ} (中国) 09-15	②ソンクラーン (タイ) 09-16	③レバラン (インドネシア) 09-17	④クリスマス (フィリピン) 09-18
1. 1.1 1.1 どんな祭り ^{まつ} ?				
2. 2.1 2.1 いつ?				

(2) 2.2 2.2 もうい^きちど聞^ききましょう。

ฟังอีกครั้ง

1. 1.2 1.2 何^{なに}を^いすると言^{えら}っていますか。a-e から選^{えら}びましょう。

ผู้คนจะทำอะไรบ้างในงานนี้ เลือกคำตอบจาก a-e

- a. 海外^{かいがい}旅行^{りょこう}に行^いく b. パーティーを^いする c. 赤^{あか}い飾^{かざ}りを^{かざ}る d. 田^{いな}舎^{なか}に^{かえ}る e. 水^{みず}を^あかけ合^あう

2. 2.2 2.2 何^{なに}を^たべますか。ア-エから選^{えら}びましょう。何^{なに}も言^いっていないときは、「一^か」を書^かきましょう。

ผู้คนจะกินอะไรบ้างในงานนี้ เลือกคำตอบจาก ア-エ ถ้าไม่ได้พูดถึงเรื่องอาหารให้เขียน " - "

ア. フトウパット

イ. 餃子^{ぎょうざ}ウ. 豚^{ぶた}の丸^{まる}焼^やき

エ. クッキー



	①春節 ^{しゅんせつ} (中国) 09-15	②ソンクラーン (タイ) 09-16	③レバラン (インドネシア) 09-17	④クリスマス (フィリピン) 09-18
1. 1.2 1.2 何 ^{なに} を ^い する?	,	,		
2. 2.2 2.2 何 ^{なに} を ^た べる?			,	

(3) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。 09-15 ~ 09-18

ตรวจสอบคำศัพท์แล้วฟังอีกครั้ง

たいせつ (な) สำคัญ | どんなふうに いろ 色 | 祝い 祝う | 赤 赤い | おめでたい 祝い
 いろ 色 | イスラム教 ศาสนาอิสลาม | ラマダン รอมฎอน | たとえば เช่น, ตัวอย่างเช่น
 かざ 飾りつけ | การประดับตกแต่ง | はんぶん ครึ่ง

かたち ちゅうもく
形に注目

(1) 音声を聞いて、____にことばを書きましょう。 09-19

ฟังคลิปเสียงแล้วเติมข้อความในช่องว่างให้สมบูรณ์

(春節は) 田舎に____人が多いです。

(春節は) 最近では海外に____人もいます。

(ソングランは) 町を歩き____、みんなで水をかけ合います。

(レバランは) 年____違います。

! 「田舎に帰ります」「田舎に帰る人が多いです」「田舎に帰る人もいます」は、どう違いますか。

→ 文法ノート ⑦

田舎に帰ります, 田舎に帰る人が多いです และ 田舎に帰る人もいます แตกต่างกันอย่างไรร

! 「ながら」の前の文と後ろの文は、どんな関係ですか。 → 文法ノート ⑧

ประโยคหน้าและหลัง นักรั สัมพันธ์กันอย่างไร

! 「によって」は、どんな意味だと思いますか。 → 文法ノート ⑨

によって แปลว่าอะไร

(2) 形に注目して、① - ③の会話をもういちど聞きましょう。 09-15 ~ 09-17

ฟังบทสนทนา ①-③ อีกครั้งโดยสังเกตศัพท์และสำนวนที่ใช้

3 まつ ぎょうじ はな 祭りや行事について話しましょう。

พูดคุยเกี่ยวกับงานเทศกาลและงานประเพณี

インドネシアには、どんなお祭りがありますか？

インドネシアでは、レバランがいちばん大きいお祭りです。

レバランは、断食明けのお祭りです。

いつですか？

とし ちが 年によって違います。

しがつ 4月です。

だいたい がつ 2月ごろです。

どんなことをするんですか？

いなか かえ かぞく いわ 田舎に帰って、家族でお祝います。

かいがい りょこう ひと 海外に旅行する人もいます。

なに た 何を食べますか？

クトゥパットという特別な料理や、クッキーなどのお菓子を食べます。

(1) かいわ き 会話を聞きましょう。 09-20

ฟังบทสนทนา

(2) シャドーイングしましょう。 09-20

ฝึกพูดซ้ำได้อีก

(3) 2 かいわ ないよう れんしゅう の会話の内容で、練習しましょう。

ฝึกสนทนาโดยใช้เนื้อหาในบทสนทนา 2

(4) じぶん くに まつ ぎょうじ はな 自分の国の祭りや行事について、話しましょう。言いたいことが日本語でわからないときは、しら 調べましょう。

พูดคุยเกี่ยวกับงานเทศกาลและงานประเพณีในประเทศของตน ถ้าไม่รู้ศัพท์หรือสำนวนภาษาญี่ปุ่นที่ต้องการใช้ ให้ลองค้นดูเอง



4. イベントの記事

Can-do 41

自分が参加した地域のイベントについての記事を読んで、だいたいの内容を理解することができる。
 อ่านบทความเกี่ยวกับกิจกรรมของชุมชนที่ตนไปเข้าร่วมมาได้พอเข้าใจ

1 イベントの報告記事を読みましょう。

ฝึกอ่านรายงานการจัดงาน

▶ 国際交流協会で広報誌をもらいました。その広報誌には、
 この間参加した餅つき大会の記事が載っています。

คุณได้รับวารสารประชาสัมพันธ์จากสมาคมมิตรภาพนานาชาติ ในวารสาร
 มีบทความเกี่ยวกับงานทำโมจิที่ได้ไปมา

(1) はじめに、Aの部分を読みましょう。

どんな人が、何人ぐらい来ていましたか。

ในขั้นแรก ขอให้อ่านข้อความในส่วน A ก่อน แล้วตอบว่า ผู้มาร่วม
 งานมีใครบ้าง จำนวนเท่าใด



さくら町国際交流協会 活動報告 (11月～2月)

餅つき大会が行われました



1月9日、さくら町公民館で、餅つき大会が行われました。当日は、子どもから大人まで、約60人が参加しました。さくら町に住む外国人の方も参加し、実際に杵を持って餅つきを体験したあと、つきたてのお餅を味わいながら、国際交流を楽しみました。



ベトナムのズンさんは、「伝統的な日本文化が体験できて、よかったです。私ははじめてお餅を食べましたが、きなこやあんこのお餅が甘くておいしかったです」と話しました。

ブラジルのアントニオさんも、はじめて餅つきを体験し、「難しいです。お餅をつく人と、お餅をまぜる人とのチームワークが大切なことがわかりました」と感想を話しました。

韓国のムンさんは、「自分でついたお餅は、とてもやわらかくて、びっくりしました。韓国にもトックというお餅がありますが、日本のお餅とは全然違います。納豆のお餅ははじめて食べましたが、思ったよりもおいしかったです」と語りました。

A

B

(2) 次に、[B] の部分のズンさん、アントニオさん、ムンさんのコメントを読みましょう。

内容と合っているものには○、合っていないものには×を、() に書きましょう。

ต่อไปให้อ่านความเห็นของ ズンさん, แอนโทนีโอさん และ มุนさん ในส่วน B แล้วตอบคำถามโดยเขียน ○ ข้อที่เนื้อหาตรงกับบทความ และเขียน × ข้อที่เนื้อหาไม่ตรงกับบทความ

1. ズンさん

a. はじめてお餅を食べました。 ()

b. 甘いお餅が好きです。 ()

2. アントニオさん

a. 餅つきは簡単でした。 ()

b. 餅つきは、つく人と混ぜる人の2人です。 ()

3. ムンさん

a. 韓国と日本のお餅は似ています。 ()

b. 納豆のお餅は、おいしくなかったです。 ()



大切なことば

当日 (とうじつ) (ถึง)วันจริง วัน(ที่กำหนด)นั้น | 大人 (おとな) ผู้ใหญ่ | 味わう (あじ) ลิ้มรส | 伝統的(な) (でんとうてき) แบบดั้งเดิม ที่สืบทอดกันมา

文化 (ぶんか) วัฒนธรรม | 感想 (かんそう) ความรู้สึก(ที่ได้พบเห็นหรือสัมผัส) ความคิดเห็น | 語る (かた) เล่า บอก กล่าว



5. 新年のメッセージ

Can-do
42

新年のあいさつを書いて送ることができる。
เขียนและส่งคำอวยพรปีใหม่ได้

1 新年のあいさつを書きましょう。

ฝึกเขียนคำอวยพรในเทศกาลปีใหม่

▶ 新年になりました。スマホでメッセージを送ります。

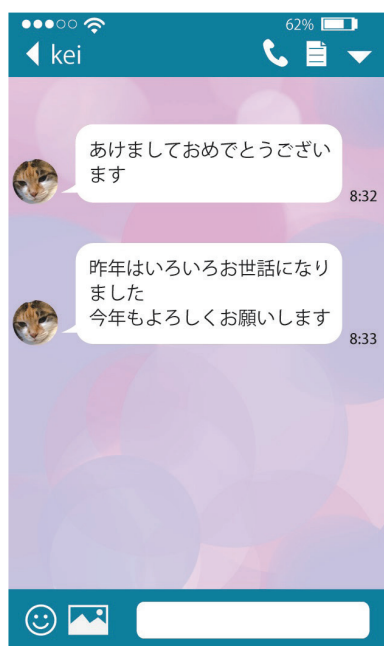
เข้าปีใหม่แล้ว คุณกำลังจะเขียนข้อความส่งทางโทรศัพท์มือถือ

(1) 例を読みましょう。① - ③のメッセージを送った人ともらった人は、どんな関係だと思えますか。

ฝึกอ่านข้อความใน ①-③ แล้วตอบว่าความสัมพันธ์ระหว่างผู้ส่งกับผู้รับในแต่ละข้อเป็นอย่างไร

例

①



②



③



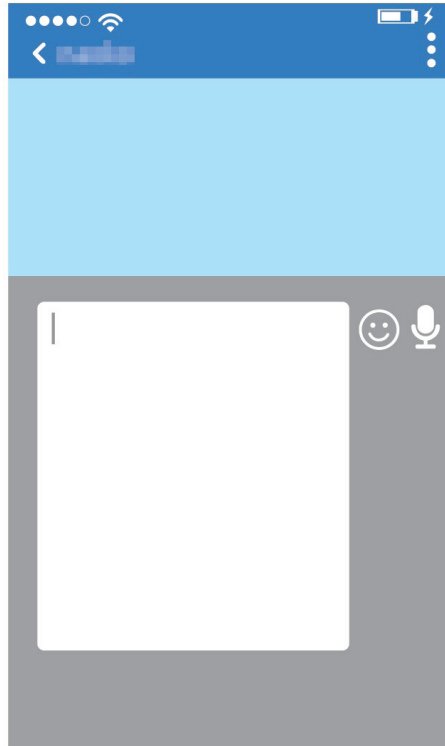
大切なことば

昨年 ปีที่แล้ว | 遊ぶ ไปด้วยกัน

(2) 例のメッセージを参考にして、新年のメッセージを送りましょう。

はじめに、だれに送るのかを決めましょう。

ฝึกส่งข้อความในโอกาสปีใหม่โดยดูข้อความก่อนหน้านี้เป็นตัวอย่าง ก่อนอื่นให้กำหนดว่าจะส่งให้ใคร



ちょうかい
聴解スクリプト

1. 20歳になった人をお祝いするんだよ

① 09-03

A：これ、何ですか？

B：七夕の飾りですよ。

A：七夕ですか？

B：7月7日は七夕って言って、こうして笹の葉に飾りをつけて飾るんです。

A：へー。

B：あと、この紙、短冊っていうんですけど、これに願い事を書いて、
この笹につけるんです。パイさんも書きますか？

A：はい。じゃあ、私は「日本語がもっと上手になりたい」と書きます。

② 09-04

A：みなさんも、どうぞ。

B：わあ、すごい。いただきます。これは何の料理ですか？

A：ちらしずしですよ。今日はひな祭りだから、家で作って来たんです。

B：ああ、ひな祭り、知っています。人形を飾るんですよね。

このおすしは、ひな祭りに食べるんですか？

A：そう。あと、ひな祭りには、甘酒を飲んだりもしますよ。

甘酒もありますけど、飲みますか？

B：え、甘酒って、お酒ですよね？

A：甘酒は、お酒じゃなくて、お米から作った飲み物です。

この甘酒は、アルコールは入ってないから、だいじょうぶですよ。

B：そうなんですか。じゃあ、いただきます。

③ 09-05

A：昨日、駅前^{きのう えきまえ}に、着物^{きもの}を着^きた若い人^{わか ひと}がたくさんいたんですけど、何かお祭り^{なに まつ}ですか？

B：ああ、昨日^{きのう}は成人^{せいじん}の日^ひだったから。

A：成人^{せいじん}の日^ひ？

B：20歳^{は た ち}になった人^{ひと}を、お祝い^{いわ}するんだよ。

A：へー、何^{なに}をするんですか？

B：市^しのホールで成人式^{せいじんしき}があつて、市長^{しちょう}さんの話^{はなし}を聞^きいたり……。

A：それだけなんですか？

B：うん。でも、まあ、みんなおしゃれをして、特に女性^{とく じょせい}は、着物^{きもの}を着^きて写真^{しゃしん}を撮^とったり、あと小学校^{しょうがっこう}や中学校^{ちゅうがっこう}の友だち^{とも}と久しぶり^{ひさ}に会^あったりして、盛り上^{も あ}がるんだよ。

A：そうなんですか。

④ 09-06

A：日本^{にほん}では、クリスマス^{なに}には何^{なに}をしますか？

B：そうだなあ、フライドチキン^たを食べ^たたり……。

A：フライドチキンですか？

B：うん。あと、恋人^{こいびと}がいる人^{ひと}は、恋人^{こいびと}とデート^{デート}したりとか。
町^{まち}のイルミネーションがきれいだしね。

A：へー、私^{わたし}の国^{くに}では、必ず^{かなら}家族^{かぞく}といっしょに過^すぎますけど……。

B：うーん、日本^{にほん}では、そういうのはないなあ。子ども^こが小^{ちい}さいときは、
いっしょにケーキ^たを食べ^たたりしたけど、今^{いま}はあまり。

A：そうなんですか。

3. 田舎に帰って家族でお祝いします

① 09-15

ごとう ちゅうごく しょうがつ いわ
後藤：中国でも、お正月をお祝いしますか？

ソウ ちゅうごく きゅうれき しょうがつ たいせつ
宋：中国は、旧暦のお正月のほうが大切です。

ごとう きゅうれき
後藤：旧暦？

ソウ きゅうれき しょうがつ がつ しゅんせつ
宋：はい、旧暦のお正月は、だいたい2月ごろです。「春節」といいます。

いっしゅうかん やす いなか かえ ひと おお
1週間ぐらいお休みになるので、田舎に帰る人が多いです。

ごとう
後藤：へー。

ソウ さいきん かいがい りょこう ひと
宋：でも、そのラッシュがすごいので、最近では海外に旅行する人も
います。

ごとう しゅんせつ いわ
後藤：「春節」は、どんなふうに祝うんですか？

ソウ あか かざ かざ あか いろ
宋：赤い飾りを飾ります。赤はおめでたい色なんです。

あとは、ぎょうざ た
餃子を食べたりします。

ごとう
後藤：そうなんですか。

② 09-16

ごとう
後藤：タイはどうですか？

トンチャイ しょうがつ がつ
トンチャイ：タイのお正月は4月で、「ソンクラーン」といいます。

ソウ なまえ き
宋：あ、名前は聞いたことあるかも。

トンチャイ みず まつ
トンチャイ：「ソンクラーン」は「水かけ祭り」ともいわれています。

まち ある みず あ
町を歩きながら、みんなで水をかけ合います。

ごとう
後藤：へー。

トンチャイ さいきん がいこくじん さんか
トンチャイ：それがおもしろくて、最近では外国人もたくさん参加しています。

ごとう みず あ
後藤：水をかけ合うんですか。おもしろそうですね。

トンチャイ にほん とうきょう まつ
トンチャイ：はい。日本でも、東京で「ソンクラーン」のお祭りがあるそうですよ。

③ 09-17

アグス：インドネシアでは、イスラム教^{きょう ひと おお}の人が多^{おほ}いので、「レバラン」が
いちばん大^{おお}きいお祭^{まつ}りですね。

トンチャイ：レバラン？

アグス：はい。ラマダン^{あ まつ}明けのお祭^{まつ}りです。ラマダンの間^{あいだ}は、断^{だん}食^{じき}をします。
1 月^{いつ げつ}、朝^{あさ}から夕^{ゆう}方^{がた}まで、もの^{もの}を食^たべてはいけません。

後藤^{ごとう}：へー、大^{たい}変^{へん}ですね。

アグス：この断^{だん}食^{じき}が終^おわったときのお祭^{まつ}りが、「レバラン」です。

宋^{ソウ}：いつですか？

アグス：年^{とし}によつて違^{ちが}います。

トンチャイ：どんなことをするんですか？

アグス：みんな、だいたい田^{いな}舎^{かえ}に帰^かって、家^か族^{ぞく}でお祝^{いわ}いします。

あと、「クトゥパット」という特^{とく}別^{べつ}な料^{りょう}理^りや、クッキーなどのお菓^{かし}子を
食^たべます。

④ 09-18

アグス：フィリピンはどうですか？

メリッサ：フィリピンでは、いちばん大^{おお}きいお祝^{いわ}いはクリスマスですね。

後藤^{ごとう}：へー、フィリピンでもクリスマスをお祝^{いわ}いするんですか？

メリッサ：はい、フィリピンは、キリス^{きょう}ト^{ひと}教^{おほ}の人が多いですから。

後藤^{ごとう}：そうですか。日^に本^{ほん}のクリスマスとは、何^{なに}か違^{ちが}いますか？

メリッサ：ぜんぜん違^{ちが}いますね。フィリピンでは、9 月^{くがつ}ごろからクリスマスの
準^{じゅん}備^びを始^{はじ}めます。

宋^{ソウ}：9 月^{くがつ}！

メリッサ：クリスマスには、会^{かい}社^{しゃ}とか、いろい^ろろなとこ^{ところ}で、パ^パーティ^ーをします。

パ^パーティ^ーでは、歌^{うた}ったり踊^{おど}ったり、特^{とく}別^{べつ}な料^{りょう}理^りを食^たべたりします。

アグス：特^{とく}別^{べつ}な料^{りょう}理^り？ 例^{たと}え^えば？

メリッサ：有^{ゆう}名^{めい}なのは、豚^{ぶた}の丸^{まる}焼^やきです。おい^{おい}しいです^よ。

トンチャイ：丸^{まる}焼^やき！ すご^{すご}い！

メリッサ：クリスマスが終^おわったあとも、2 月^{がつ}ぐらいまで、飾^{かざ}りつけはそのまま
です。

後藤^{ごとう}：じゃあ、1 年^{ねん}の半^{はん}分^{ぶん}がクリスマスなんですね。

漢字のことば

1 読んで、意味を確認しましょう。

อ่านและค้นความหมาย

ことし 今年	今年	今年	しょうがつ 正月	正月	正月
さくねん 昨年	昨年	昨年	しき ～式	式	式
まいとし 毎年	毎年	毎年	おとな 大人	大人	大人
ぶん 文化	文化	文化	こめ 米	米	米
まつ 祭り	祭り	祭り	とくべつ 特別(な)	特別	特別

2 _____ の漢字に注意して読みましょう。

อ่านโดยสังเกตคันจิใน _____

- ① この祭りは、毎年 8 月にあります。
- ② 今年のお正月は、どこにも出かけませんでした。
- ③ 大人は子どもにお年玉をあげます。
- ④ 昨年はいろいろお世話になりました。
- ⑤ 今日、友だちの結婚式に行きました。
- ⑥ いろいろな国に、お米を食べる文化があります。
- ⑦ これは、クリスマスの特別なメニューです。

3 上の _____ のことばを、キーボードやスマートフォンで入力しましょう。

พิมพ์คำใน _____ ที่อยู่ด้านบนโดยใช้คอมพิวเตอร์หรือสมาร์ทโฟน

ぶんぽう
文法ノート

①

～んですか？

せいじん ひ なに
成人の日は、何をするんですか？

วันฉลองบรรลุนิติภาวะทำอะไรบ้างคะ/ครับ

- เป็นวิวิพุดเมื่อต้องการให้คู่สนทนาอธิบายสภาพการณ์หรือเหตุผลบางอย่างที่ตนไม่รู้ ในประโยคตัวอย่างคนที่เพิ่งเคยได้ยินว่ามีพิธีฉลองการบรรลุนิติภาวะไม่รู้เกี่ยวกับพิธีนี้จึงถามเพื่อให้อีกฝ่ายอธิบาย
- สร้างโดยเติม か? ที่แสดงคำถามหลัง ~んです
- ・自分がよくわからないことについて、相手に、状況や理由などをくわしく説明してもらいたいときの言い方です。例文は、「成人の日」があることをはじめて聞いた人が、何の日かがまったくわからないので質問しています。
- ・「～んです」のあとに疑問の「か?」がついた形です。

【例】▶ A：せいじんしき きもの たか
成人式の着物、高そうですね。自分で、買うんですか？

ชุดกิโมโนใส่ไปงานฉลองบรรลุนิติภาวะ ทำทางจะแพงนะค่ะ ต้องซื้อเองหรือคะ

B：そうですね。かう人もいますけど、レンタルもできます。

อืม คนที่ซื้อก็มี แต่จะเช่าเอาก็ได้ค่ะ

②

Nしか + ประโยคปฏิเสธ 否定文 ひていぶん

の もの みつ の
乗り物に3つしか乗れませんでした。

ได้ขึ้นเครื่องบินไปแค่ 3 อย่างเท่านั้นค่ะ/ครับ

- しか ใช้ใส่หลังคำนามเพื่อเน้นความหมายว่าปริมาณหรือขอบเขตมีจำกัด ใช้ร่วมกับประโยคปฏิเสธ ในประโยคตัวอย่างแสดงความรู้สึกเสียดยที่ขึ้นเครื่องบินในสวนสนุกไปเพียงแค่ 3 อย่าง ซึ่งน้อยกว่าที่หวังไว้
- ส่วนใหญ่ใช้กับจำนวน แต่ใช้กับนามประเภทอื่นได้อีก เช่น 夜しか行けません。(ไปได้เฉพาะเวลากลางคืนเท่านั้น) 女性しか入れません。(เข้าได้เฉพาะผู้หญิงเท่านั้น)
- เป็นวิวิพุดเพื่อเน้นว่าแตกต่างจากสภาพปกติ ไม่ได้ใช้เฉพาะกับความรู้สึกด้านลบอย่างเดียวเท่านั้น ยังใช้กับความรู้สึกด้านบวกได้ด้วย เช่น 10分しか待ちませんでした。(รอแค่ 10 นาทีเท่านั้น)

- ・「しか」は、名詞に接続して量や範囲が限られていることを強調する言い方です。否定文といっしょに使います。例文は、テーマパークで乗り物に3つ乗ったことについて、期待どおりにいかなくて残念だったという気持ちを表しています。
- ・数量といっしょに使われることが多いですが、「夜しか行けません。」「女性しか入れません。」のような言い方もあります。
- ・普通の状況とは違うことを強調する言い方なので、否定的な気持ちだけではなく、下の例の「10分しか待ちませんでした。」のように、肯定的な気持ちを表すこともできます。

【例】▶ きょう さいふ かね えん
今日は、財布にお金が500円しかありません。

วันนี้ในกระเป๋าสตางค์มีเงินแค่ 500 เยนเท่านั้นครับ

▶ A：あの店、いつも混んでいて、時間がかかりますよね。

ร้านนั้นคนแน่นทำให้ต้องใช้เวลานานเสมอเลยนะค่ะ

B：ええ。でも、昨日は空いていて、10分しか待ちませんでしたよ。

ใช่ แต่ว่าเมื่อวานลูกค้าไม่มาก รอแค่ 10 นาทีเท่านั้นเองค่ะ

3

N だけ

ことし 1 にち じっか かえ
 今年は、1 日だけ実家に帰りました。

ปีนี้กลับไปบ้านพ่อแม่แค่วันเดียวเองค่ะ/ครับ

- だけ ใช้ใส่หลังนามเพื่อบอกว่าสิ่งหนึ่งมีจำกัด ประโยคตัวอย่าง หมายความว่าวันหยุดปีใหม่นี้มีหลายวัน แต่ต้องทำเรื่องต่างๆ หลายเรื่อง จึงกลับบ้านพ่อแม่ได้ 1 วันเท่านั้น
- だけ แตกต่างจาก しか ตรงที่ไม่ได้แสดงนัยเรื่องความรู้สึก ในประโยคตัวอย่างข้างต้น ถ้าเปลี่ยน だけ เป็น しか ประโยค 今年是、仕事が忙しくて、実家に1日しか帰れませんでした。(ปีนี้น่าอยู่เลยได้กลับบ้านพ่อแม่แค่วันเดียวเอง) จะแสดงความรู้สึกเสียดยว่าอยากอยู่นานกว่านี้แต่ทำไม่ได้

- 「だけ」は名詞に接続して、限定を表します。例文は、お正月休みは数日間あったけれども、ほかに予定がいろいろあったので、そのうち1日だけ実家に帰ったという意味です。
- 「だけ」は、「しか」と違って、気持ちは表しません。「今年は、仕事が忙しくて、実家に1日しか帰れませんでした。」のように「しか」を使うと、もっと長く滞在したかったけれどできなかったという残念な気持ちを表すことができます。

【例】▶ A: 資料のこのページだけ、コピーしてください。

ช่วยถ่ายเอกสารเฉพาะหน้านี้ให้ทีครับ

B: わかりました。

ได้ค่ะ

4

V- たりして、～

とも 1 か もの たの
 友だちといっしょに買い物をしてたりして、楽しかったです。

ฉันสนุกมากที่ได้ซื้อของแะอะไรเอยกับเพื่อนๆ ค่ะ/ครับ

- เป็นวิธีพูดยกตัวอย่าง ในประโยคตัวอย่างนี้ ผู้พูดยกการซื้อของกับเพื่อนเป็นตัวอย่างกิจกรรมต่างๆ ที่ทำในวันหยุดปีใหม่
- ใน 『初級1』 บทที่ 16 ได้ยกตัวอย่าง ジョギングしたり、ときどき家でヨガをしたりしています。(จ็อกกิ้งบ้าง บางครั้งก็เล่นโยคะที่บ้าน) เป็นประโยคที่ยกตัวอย่างกิจกรรม 2 อย่าง แต่สามารถยกตัวอย่างกิจกรรมเพียง 1 อย่างก็ได้ โดยใช้รูปประโยค "～たりして、～" อย่างเช่นประโยคข้างต้น

- 例を挙げるときの言い方です。例文は、お正月休みにしたこと代表例として、買い物挙げています。
- 『初級1』第16課では、「ジョギングしたり、ときどき家でヨガをしたりしています。」のように例を2つ挙げましたが、上の文のように「～たりして、～」の形で、例を1つだけにすることもできます。

【例】▶ A: 休みはどうでしたか？

วันหยุดเป็นยังไงบ้างคะ

B: 家で音楽を聞いたりして、のんびり過ごしました。

พักผ่อนสบายๆ ที่บ้าน ด้วยการฟังเพลงแะอะไรเอยครับ

5

V- なくちゃならない

甥や姪にお年玉^{としだま}をあげなくちゃならないし、大変^{たいへん}でした。

ต้องให้เด็กๆ เคารพทูลหลานชายหลานสาวด้วย แยกเลยคะ/ครับ

- ใช้แสดงสิ่งที่ต้องทำ ใน [初級1] บทที่ 14 ได้เรียนว่า เมื่อต้องการบอกสิ่งที่ต้องทำ จะใช้ ~なければなりません โดยยกตัวอย่าง 役所^{やくしょ}に行かなければならないです。(ต้องไปสำนักงานเขต) ~なくちゃならない ก็ใช้ในความหมายเดียวกัน
- วิธีผันรูปคือ เปลี่ยนกริยารูป ナイ ให้เป็น なくちゃならない
- เมื่อเทียบกับ ~なければなりません แล้วสำนวนนี้ใช้ในภาษาพูด เป็นวิธีพูดที่เป็นกันเองมากกว่า

- どうしてもそうしなければならぬことを表す言い方です。『初級1』第14課では、「役所に行かなければならないです。」という例で、「~なければならぬ」という形を勉強しました。「~なくちゃならない」も同じ意味です。
- 動詞のナイ形の「ない」を「なくちゃならない」にして作ります。
- 「~なければならぬ」に比べると、話し言葉で使われるカジュアルな言い方です。

【例】▶ A：忙しそうですね。
 ทำงานยุ่งนะค่ะ

B：これから、会議の準備^{かいぎ じゅんび}をしなくちゃならないんです。
 ต่อจากนี้ต้องเตรียมงานประชุมนะค่ะ

6

V- れます <รูปสามารถ 可能形③>

DVD もたくさん見^みれました。

ดู DVD ได้หลายเรื่องเลยคะ/ครับ

久しぶ^{ひさ}りに、実家^{じっか}の母^{はは}の料理^{りょうり}を食^たべてよかったです。

รู้สึกดีที่ได้กินอาหารฝีมือแม่ที่บ้านหลังจากที่ไม่ได้กินมานานคะ/ครับ

- เราได้เรียนรูปสามารถในบทที่ 5 แล้ว
- รูปสามารถของกริยากรุ่มที่ 2 คือ ~られます (~られる) แต่บางครั้งก็ตัด 5 ออก กลายเป็น ~れます (~れる) รูปสามารถ 食^たべます (食^たべれる) (กินได้) 見^みる (ดูได้) ในบทนี้เป็นตัวอย่างหนึ่งของรูปสามารถที่ตัด 5 ออก นอกจากกริยากรุ่มที่ 3 来^来られます (来^来られる) (มาได้) ก็สามารถใช้ 来^来れます (来^来れる) แทนได้
- วิธีผันรูปแบบนี้เรียกว่า ら抜き言葉 (คำที่ตัด 5 ออก) บางคนยังถือว่าผิดไวยากรณ์ แต่ในความเป็นจริงนิยมใช้กันแพร่หลาย

- 可能形は、第5課で勉強しました。
- 2 グループの動詞の可能形は「~られます (~られる)」ですが、「ら」が落ちて「~れます (~れる)」という言い方をすることがあります。この課の「食べれます (食べれる)」「見れます (見れる)」がその例です。また、3 グループの動詞「来られます (来れる)」も「来れます (来れる)」となることがあります。
- この用法は「ら抜き言葉」と呼ばれ、文法的に正しくないと言う人もいますが、実際にはよく使われています。

【例】▶ A：すみません。明日^{あした}、用^{よう}があつて、仕事^{しごと}に来^これません。
 ขอโทษค่ะ พรุ่งนี้ไม่มีธุระ เลยมาทำงานไม่ได้ค่ะ

B：そうですか。わかりました。
 งั้นหรือครับ ได้ครับ

◆ รูปสามารถและรูปถูกกระทำ 可能形と受身形

รูปสามารถและรูปถูกกระทำของกริยากลุ่มที่ 2 และ 来る ในกริยากลุ่มที่ 3 นั้นจะผันเหมือนกัน การผันรูปสามารถ โดยตัด る ออก จะทำให้การผันกริยารูปสามารถในแต่ละกลุ่มมีลักษณะเดียวกันกับรูปสามารถของกริยากลุ่มที่ 1 ซึ่งช่วยให้แยกแยะระหว่างรูปสามารถกับรูปถูกกระทำได้ การผันรูปสามารถโดยตัด る ออกจึงมีผู้นิยมใช้แพร่หลาย

2 グループの動詞と 3 グループの「来る」の場合、可能形と受身形が同じ形になります。「ら抜き」の形は、1 グループの可能形と形がそろっていて、可能と受身の区別ができるので、広まってきています。

	รูปพจนานุกรม 辞書形	รูปสามารถ 可能形	รูปถูกกระทำ 受身形
1 グループ	飲む	飲める	飲まれる
	作る	作れる	作られる
2 グループ	見る	見られる／見れる	見られる
	食べる	食べられる／食べれる	食べられる
3 グループ	来る	来られる／来れる	来られる
	する	できる	される

7

S (รูปธรรมดา 普通形) + 人が～
S (รูปธรรมดา 普通形) + 人も～

しゅんせつ いなか かえ ひと おお
春節は、田舎に帰る人が多いです。

ช่วงตรุษจีน มีคนกลับบ้านที่ต่างจังหวัดกันมากค่ะ/ครับ

さいきん かいがい りょこう ひと
最近では、海外に旅行する人もいます。

ระยะหลังนี้คนไปเที่ยวต่างประเทศก็มีค่ะ/ครับ

- ～人が多い ใช้แสดงความหมายว่าคนส่วนใหญ่นั่น ส่วน ～人もいる หมายถึง มีบางคนทำแบบนั้น

•「～人が多い」は、たいていの人がそうすることを表す言い方です。一方、「～人もいる」は、中にはそういう人もいるという意味です。

【例】 ▶ 日本のお正月は、家族と過ごす人が多いです。

ช่วงปีใหม่ของญี่ปุ่น คนส่วนใหญ่ใช้เวลากับครอบครัวค่ะ

でも、最近では、1人で旅行に出かける人もいます。

แต่ระยะหลังนี้คนที่ท่องเที่ยวคนเดียวก็มีครับ

▶ クリスマスは、友だちとパーティーをする人もいますが、何もしない人もいます。

วันคริสต์มาส คนที่ฉลองกับเพื่อนก็มีค่ะ แต่คนที่ไม่ทำอะไรก็มีค่ะ

8

V- ながら、～

ソングランは、町を歩きながら、みんなで水をかけ合います。

ช่วงสงกรานต์ผู้คนจะรดน้ำกันไปมาระหว่างเดินไปเรื่อย ๆ ในเมืองค่ะ/ครับ

- ใช้แสดงความหมายว่าทำกริยา 2 อย่างในเวลาเดียวกัน ในที่นี้แสดงความหมายว่า "เดิน" กับ "รดน้ำใส่กัน" ไปในเวลาเดียวกัน

- ใส่ตามหลังกริยารูป มส ที่ตัด ます ออก

- 2つの動作を同時にすることを表す言い方です。ここでは、「歩く」と「水をかけ合う」を同時にすることを示しています。
- 動詞のマス形から「ます」を取った形に接続します。

【例】▶ お正月は、食事をしながら、両親といろいろ話しました。

ช่วงปีใหม่ฉันนั่งคุยเรื่องโน้นเรื่องนี่กับพ่อแม่ระหว่างทานข้าวไปด้วยค่ะ

▶ お祭りでは、歌を歌いながら、みんなで踊ります。

ในงานเทศกาล ทุกคนร่วมกันเต้นรำพร้อมกับร้องเพลงไปด้วยครับ

9

N によって

レバランは、年によって違います。

วันเลอบารันจะต่างกันไปแล้วแต่ปีค่ะ/ครับ

- ใช้แสดงความหมายว่ามีหลากหลาย วันเลอบารันไม่ได้ตรงกันทุกปี แต่จะเปลี่ยนไปตามแต่ละปี เรียกว่า 年によって 違う

- จำนวนอื่นๆ เช่น 人によって (ขึ้นอยู่กับแต่ละคน), 国によって (ขึ้นอยู่กับแต่ละประเทศ) และ 場所によって (ขึ้นอยู่กับแต่ละสถานที่) และนอกจาก 違います แล้ว ยังสามารถใช้ 変わります (เปลี่ยนแปลง) และ いろいろあります (มีหลากหลาย) ได้

- バリエティがあることを示す言い方です。レバランは毎年いつか決まっているわけではなく、年が変われば日付が変わります。そのことを「年によって違う」と言います。
- 「人によって」「国によって」「場所によって」などの言い方があります。また、「違います」以外に「変わります」「いろいろあります」などの表現が使われます。

【例】▶ A：お正月は、どんな料理を作りますか？

ช่วงปีใหม่ทำอาหารอะไรบ้างคะ

B：家によって違いますね。

ทำอาหารต่างกันไปตามแต่ละบ้านค่ะ

日本の生活
TIPS

● にほん しょうがつ 日本のお正月 เทศกาลปีใหม่ของญี่ปุ่น

เทศกาลปีใหม่กล่าวได้ว่าเป็นเทศกาลที่ใหญ่ที่สุดของญี่ปุ่นในรอบปี ในช่วงสิ้นปีจนถึงต้นปีบริษัทห้างร้านจะหยุดงาน ผู้คนจำนวนมากเดินทางกลับภูมิลำเนาของตนบ้าง ไม่ก็ใช้เวลาพักผ่อนกับครอบครัวอย่างสบายๆ หรือไปท่องเที่ยว ในช่วงปีใหม่มีสั่งที่ต้องทำตามประเพณีดั้งเดิมหลายอย่าง

お正月は、日本では1年のうち最も大きな年中行事と言えます。多くの人は、年末年始は仕事が休みになるので、田舎に帰ったり、家族とゆっくり過ごしたり、旅行に行ったりします。お正月には、伝統的な風習がいくつかあります。

▶ しょうがつかざ お正月飾り การประดับตกแต่งบ้านเรือนในเทศกาลปีใหม่

เมื่อใกล้ถึงเทศกาลปีใหม่ จะมีการประดับตกแต่งภายในเมืองและบ้านเรือน อย่างประจักษ์ รวบรวมกัน จะประดับ 門松 (ต้นสนที่ตั้งประดับที่รั้วบ้าน) และ しめ縄 / しめ飾り (เชือกศักดิ์สิทธิ์สำหรับปกป้องบ้านจากวิญญาณร้าย) ส่วนภายในบ้านก็จะประดับ 鏡餅 (ขนมโมจิทรงกลมซ้อนกัน) ไว้

お正月が近づくと、町や家にはお正月飾りが飾られます。門や玄関には「門松」や「しめ縄 / しめ飾り」が飾られ、家の中には「鏡餅」が飾られます。



▶ ねんがじょう ねんが 年賀状 / 年賀メッセージ ส.ค.ส. / ข้อความอวยพรปีใหม่



年賀状 คือ บัตรเขียนคำอวยพรปีใหม่ในรูปแบบของโปษณียบัตร โดยเขียนคำอวยพรในโอกาสปีใหม่ เช่น 明けましておめでとうございます หรือ 謹賀新年 หรือ 賀正 และเล่าสารทุกข์สุกดิบของตน พร้อมทั้งมีภาพสัตว์ประจักษ์นักษัตรของปีนั้นประกอบด้วย โดยส่งโปษณียบัตรในช่วงสิ้นปี จากนั้นโปษณียบัตรก็จะเก็บรวบรวมไว้แล้วนำ ส.ค.ส. ทุกฉบับมาส่งให้ผู้รับในวันที่ 1 มกราคม แต่พออินเทอร์เน็ตแพร่หลาย คนส่ง ส.ค.ส. แบบโปษณียบัตรก็ลดน้อยลงหันมาใช้แอปพลิเคชันแทน เช่น Messenger หรือ LINE อวยพรปีใหม่กันแทน หรือใช้วิธีโพสต์คำอวยพรปีใหม่ในโซเชียลมีเดียกันมากขึ้น

年賀状は、新年のあいさつを葉書に書いて送るものです。「明けましておめでとうございます」「謹賀新年」「賀正」などのことばと近況などを書いて、その年の干支の絵などを添えます。年賀状は、年末に投函し、1月1日にまとめて配達されます。しかし、インターネットの普及とともに、最近では葉書の年賀状は減り、代わって Messenger や LINE などのメッセージツールを使って新年のあいさつを交換したり、SNS の書き込みで新年のあいさつを済ませる人も多くなっています。

▶ おせち料理／お雑煮 Osechi / Ozooni



คนญี่ปุ่นจะกินอาหารพิเศษกันในเทศกาลปีใหม่ ที่โดดเด่นที่สุดก็คือ **おせち料理** ซึ่งจัดมาอย่างงดงามในกล่องอาหารซ้อนหลายชั้น (แบบปีนิต) และเสิร์ฟขึ้นโต๊ะเป็นมื้อแรกของปี อาหารในชุด **おせち料理** มีหลายสิบชนิด แตกต่างกันไปแต่ละท้องถิ่น ส่วนใหญ่มีความหมายเป็นมงคล เช่น **数の子** หมายถึง ขอให้มียู่ออกหลานมาก **黒豆** หมายถึง ขอให้ขยันขันแข็งในการทำงาน (มักแปลว่า ขยัน) **栗きんとん** เป็นแกลัดดีเหลืองทอง จึงหมายถึง ขอให้มั่งคั่งทองมากมาย

お雑煮 อาหารหลักอีกอย่างหนึ่งที่กินในช่วงปีใหม่ เป็นซุปลีไต้โมจิและเครื่องหลายอย่าง การปรุงรสและเครื่องที่ใส่มียากหลายมากขึ้นอยู่กับแต่ละท้องถิ่น เช่น แถบคันโตจะใช้ซุปลาชิโอะปรุงรสด้วยโชยุ แต่แถบคันไซจะใส่มิโซะโมจิที่ใส่มิโซะที่เข้มข้นและลูกกลม ๆ ขึ้นอยู่กับท้องถิ่น

お正月には、特別な料理を食べます。その代表が「おせち料理」です。重箱に美しく詰められたおせち調理は、新年の最初の食卓に出されます。おせち料理に入れる料理は何十種類もあり、

地方によっても違いますが、例えば「数の子」＝子どもがたくさんできるように、「黒豆」＝まめに働けるように、「栗きんとん」＝金色の見た目からお金がたまるように、など、縁起がかつぐ意味のものが多くあります。

お雑煮は、スープの中に具と餅を入れたもので、やはりお正月を代表する料理です。お雑煮は地方によって味付けや具が非常にバラエティに富んでいます。例えば、関東では透明な出し汁にしょうゆで味付けをしたスープを使いますが、関西では味噌が入っています。餅の形も四角だったり丸だったり、地方によって違います。



▶ 初詣 初詣 ការព្រៃឃ្លែងឆ្នាំដំបូង



初詣 หมายถึงการไปไหว้พระที่วัดหรือศาลเจ้าครั้งแรกของปี คนส่วนใหญ่จะไป **初詣** กัน วัดหรือศาลเจ้าที่มีชื่อเสียงจึงมีผู้คนแน่นขนัด ขนาดต้องเข้าแถวรอหลายชั่วโมงจึงจะได้ไหว้พระก็มี เราได้เห็นภาพคนที่ไปวัดตั้งแต่คืนวันที่ 31 ธันวาคมเพื่อ **初詣** โดยโยนเงินทำบุญที่เรียกว่า **お賽銭** ใส่กล่องทำบุญพร้อมกับเคาน์ต์ดาวนปีใหม่ไปด้วย

お正月、1年の最初にお寺や神社にお参りに行くことを「初詣」といいます。多くの人が初詣に訪れるため、特に有名なお寺や神社は大混雑し、何時間も並ばないとお参りができないほどになることもあります。12月31日の夜から行き、新年のカウントダウンと同時に「お賽銭」を投げ、初詣をする光景も見られます

▶ お年玉 としだま เงินแต่ะเอีย

เงินที่ให้แกเด็ก ๆ ในเทศกาลปีใหม่เรียกว่า としだま お年玉 เงินนี้จะใส่อยู่ในซอง としだま ぶくろ お年玉袋 (หรือเรียกว่า ぶくろ ポチ袋 จำนวนเงินขึ้นอยู่กับอายุของเด็ก และความสัมพันธ์ระหว่างผู้ให้กับผู้รับ แต่ว่ากันว่าส่วนใหญ่ราว 1,000-5,000 เยน เมื่อมีการรวมญาติกันในบ้านที่ต่างจังหวัดในเทศกาลปีใหม่ เด็ก ๆ จะกลับบ้านที่ต่างจังหวัดด้วยความตื่นเต้นที่จะได้รับ としだま お年玉 จากผู้ใหญ่

お正月に子どもにあげるお金が「お年玉」です。お年玉は、現金を「お年玉袋」（「ポチ袋」ということもあります）に入れて渡します。1回にいくらぐらい入れるかは、子どもの年齢や、その子どもとの関係によりますが、だいたい1,000円～5,000円ぐらいと言われています。お正月に田舎で親戚の集まりなどがある場合、子どもは大人からお年玉がもらえることを楽しみに、田舎に帰ります。

● 成人の日 せいじん ひ วันฉลองการบรรลุนิติภาวะ

せいじん ひ 成人の日 เป็นวันหยุดราชการที่กำหนดขึ้นเพื่อเฉลิมฉลองให้แก่ผู้ที่มีอายุครบ 20 ปีในปีนั้น ตรงกับวันจันทร์ที่สองของเดือนมกราคม ซึ่งองค์กรปกครองส่วนท้องถิ่นแต่ละแห่งจะจัดงานที่เรียกว่า せいじん しき 成人式 (แต่ในบางแห่งอาจจัดในฤดูใบไม้ผลิหรือฤดูร้อน) งาน せいじん しき 成人式 ส่วนใหญ่จะจัดในฮอลล์หรือโรงยิมของรัฐบาล มีคำกล่าวจากนายกเทศมนตรีหรือแขกผู้มีเกียรติ การบรรยายจากผู้มีชื่อเสียง การแสดงดนตรีและเต้นรำ เป็นต้น ผู้เข้าร่วมพิธีจะได้รับของที่ระลึก แต่สำหรับผู้บรรลุนิติภาวะในปีนั้นแล้ว สิ่งที่น่าตื่นเต้นกว่าการจะได้ร่วมพิธีคือการจะได้พบเพื่อนฝูงสมัยเรียนประถมหรือเรียนมัธยมที่ไม่ได้พบกันนานที่จะมาร่วมงานเช่นกัน

ผู้หญิงจะนิยมสวมกิโมโนที่เรียกว่า 晴れ着 (กิโมโนสีสดใสสำหรับงานพิธี) มาร่วมพิธีกันมากขึ้น ส่วนผู้ชายจะใส่ชุดกิโมโนหรือสูท ทุกคนจะแต่งกายหรูหรางดงามเพื่อถ่ายรูปเป็นที่ระลึกเนื่องจากเป็นโอกาสสำคัญครั้งเดียวในชีวิต

อนึ่ง สำหรับอายุที่ถือว่าบรรลุนิติภาวะนั้น ในญี่ปุ่นถือเกณฑ์อายุ 20 ปีมาเป็นเวลานาน แต่กฎหมายใหม่กำหนดว่าตั้งแต่ปี ค.ศ. 2022 เป็นต้นไป จะเปลี่ยนเป็นอายุ 18 ปี จึงคาดว่าองค์กรปกครองส่วนท้องถิ่นแต่ละแห่งอาจใช้เกณฑ์อายุในการเข้าร่วมพิธีบรรลุนิติภาวะแตกต่างกัน



「成人の日」は、1月の第2月曜日で、成人になった人を祝う国民の祝日です。成人の日には、各自治体では「成人式」が行われます（ただし、地方によっては、春や夏に行うところもあります）。成人式は、多くの場合、公営のホールや体育館などで行われ、市長や来賓などのあいさつ、有名人の講演、音楽や踊りなどの出し物などが行われます。また、出席者には記念品が配られます。しかし、新成人にとっては、式そのものよりも、そこに集まる小学校や中学校の同級生と、久しぶりに会って話すことが、大きな楽しみになっています。

成人式には、女性は「晴れ着」と呼ばれる着物を着ることが多くなっています。男性は、着物を着たり、スーツを着たりとさまざまです。一生に一度の機会として、華やかな着物やおしゃれな服を着て記念撮影をするのも、成人の日の大切なイベントです。

なお、「成人」の年齢は、日本では長らく20歳でしたが、2022年より、「成人」の年齢を20歳から18歳へと引き下げる法律が施行される予定です。これにともない、「成人式」の対象を何歳にするか、自治体によって対応が分かると予想されています。

● にほん ねんちゅうぎょうじ 日本にほんの年中行事 เทศกาลประจำปีของญี่ปุ่น

ญี่ปุ่นมีงานเทศกาลที่เป็นประเพณีสืบทอดมานานในทุกฤดูกาล

日本では、季節ごとに、伝統的な年中行事が行われてきました。

▶ ひな祭り เทศกาลวันเด็กหญิง



ひな祭り ตรงกับวันที่ 3 มีนาคม เป็นเทศกาลที่จัดเพื่ออธิษฐานให้ลูกสาวเติบโต มีสุขภาพแข็งแรง ในบ้านที่มีลูกสาวจะฉลองด้วยการประดับตุ๊กตา หินา人形 ในเทศกาลนี้ นอกจาก ちらしずし (ซูชิที่ไม่เป็นคำ) แต่ดักข้าวที่ทำซูชิใส่ซามแล้วโรยหน้าด้วยเครื่องซูชิ ที่ปรากฏในตัวบทแล้ว ยังกินขนม ひなあられ (ขนมแป้งกรอบ) และดื่ม 甘酒 (เหล้าหวาน) ด้วย 甘酒 มีทั้งที่ทำจากข้าว และทำจากสาเกเหล้า แบบที่ทำจากข้าวนั้นถึงจะชื่อว่า "เหล้า" แต่ไม่มีแอลกอฮอล์ปนอยู่เลย



ひな祭りは3月3日で、女の子の成長を願う祭りです。女の子のいる家では、「ひな人形」を飾ってお祝いします。ひな祭りには、本文に登場した「ちらしずし」のほか、「ひなあられ」というお菓子を食べたり、「甘酒」を飲んだりします。「甘酒」は、米から作られるものと、酒粕から作られるものがあり、前者の場合、「酒」という名前ですが、アルコールはまったく入っていません。

▶ こどもの日 วันเด็ก



วันเด็กตรงกับวันที่ 5 พฤษภาคม เป็นวันหยุดราชการ มีที่มาจากเทศกาลที่จัดเพื่ออธิษฐานให้ลูกชายเจริญเติบโตมีสุขภาพแข็งแรงที่เรียกว่า 端午の節句 ในวัน 端午の節句 ชาวญี่ปุ่นจะแขวน 鯉のぼり (ธงรูปปลาคราฟ) ประดับตุ๊กตาที่เรียกว่า 五月人形 และกิน 柏餅 (โมจิห่อใบคาชิวะ) และ ちまき (โมจิห่อใบไผ่คล้ายขนมจ้าง) บางบ้านจะใส่ใบไอรุสในอ่างอาบน้ำ เรียกว่า 菖蒲湯



5月5日は「こどもの日」という祝日ですが、元になったのは、「端午の節句」という、男の子の成長を願う祭りです。端午の節句には、「鯉のぼり」をあげ、「五月人形」を飾ります。食べ物では、「柏餅」や「ちまき」というお菓子を食べます。また、菖蒲の葉を風呂に入れた「菖蒲湯」に入る家もあります。

▶ たなばた 七夕 เทศกาลทานาบาตะ



七夕 เป็นเทศกาลที่รับมาจากจีน ตรงกับวันที่ 7 กรกฎาคม ตามตำนานเล่าว่า นานมาแล้ว 織姫 (นางฟ้าทอผ้า) ธิดาของเทพแห่งท้องฟ้าเกิดตกหลุมรักกับชายเลี้ยงวัวชื่อ 彦星 จนละเลยการงาน เป็นเหตุให้เทพแห่งท้องฟ้าพิโรธและพรากทั้งสองให้อยู่ห่างกัน โดยมีทางช้างเผือกขวางกั้น ใน 1 ปี ทั้งสองคนจะได้พบกัน 1 ครั้ง ในวันที่ 7 กรกฎาคม

ในเทศกาลนี้ชาวญี่ปุ่นจะประดับกิ่งไผ่ด้วยกระดาษหลากสี และเขียนคำอธิษฐานใส่ในกระดาษสีที่ตัดเป็นแถบยาว เรียกว่า 短冊 นำไปแขวนที่กิ่งไผ่ ระยะเวลาหนึ่ง เมื่อใกล้ถึงเทศกาล 七夕 จะมีการนำกิ่งไผ่ประดับกระดาษหลากสีมาตั้ง

ไว้ตามสถานีรถไฟหรือศูนย์การค้า ใครจะเขียนคำอธิษฐานใส่ 短冊 มาประดับไว้ก็ได้

七夕は中国から伝わった祭りで、7月7日です。昔、天の神の娘である織り姫が、彦星という牛飼いの男と恋に落ち、2人は仕事をしなくなったことから、怒った天の神が2人を天の川で隔て、1年に1度、7月7日にだけ会えるようにした、という伝説に基づいています。

七夕には、笹の葉に色紙で作った飾りをつけて飾ります。また色紙を細長く切った「短冊」に願い事を書いて、笹の葉につけます。最近では七夕が近づく、駅やショッピングモールなどに、飾りつけられた大きな笹が置かれていることがあり、だれでも短冊に願い事を書いて飾ることができます。

▶ クリスマス คริสต์มาส



คริสต์มาสเป็นเทศกาลที่รับมาจากตะวันตก แต่กลายเป็นเทศกาลประจำปีของญี่ปุ่นไปแล้ว เมื่อใกล้ถึงเดือนธันวาคม สถานที่ต่างๆ ในเมืองจะประดับตกแต่งเป็นบรรยากาศคริสต์มาส มีการเปิดเพลงคริสต์มาส แต่เทศกาลคริสต์มาสในญี่ปุ่นแทบไม่เกี่ยวข้องกับศาสนาคริสต์ เป็นเทศกาลทางธุรกิจ คริสต์มาสไม่ใช่วันหยุดราชการ จึงกล่าวได้ว่าภาพลักษณ์ของวันนี้คือเป็นวันที่คู่รักหรือเพื่อนฝูงฉลองเฮฮากันมากกว่าจะเป็นวันที่ครอบครัวใช้เวลาร่วมกัน

ที่ญี่ปุ่น คนจะนิยมกินเนื้อไก่ในวันคริสต์มาส ร้านฟาส์ฟู้ดไก่อุดมในวันคริสต์มาสอีกพอจะมีลูกค้าแน่นขนาดถ้าไม่จองล่วงหน้าจะไม่สามารถซื้อได้ บางบ้านจะให้ของขวัญแก่กัน หรือกินเค้กคริสต์มาส พอเลยวันคริสต์มาสเข้าสู่วันที่ 26 ธันวาคม ของปี ประดับตกแต่งคริสต์มาสจะถูกเก็บหมดเพื่อเริ่มเตรียมรับเทศกาลปีใหม่

クリスマスは西洋から来た行事ですが、日本でも季節の年中行事として定着しています。12 月が近づくと、町にはクリスマスの飾りが施され、クリスマスソングが流れます。ただし、日本でのクリスマスは宗教的な意味はほとんどなく、商業的な行事です。また、クリスマスは祝日ではないので、家族と過ごす日というよりは、恋人や友だちとイベントを楽しむ日、という色彩が強いと言えます。

日本では、クリスマスには鶏肉を食べることが多く、フライドチキンのチェーン店は、クリスマスイブの日は予約がないと買えないほど混み合います。また、プレゼントを贈ったり、クリスマスケーキを食べたりする家もあります。クリスマスが過ぎて12月26日になると、町のクリスマスの飾りは一斉に撤去され、年末年始の準備が始まります。

● **もち 餅つき** การทำขนมโมจิ

餅 ทำโดยนำข้าวเหนียวที่หุงสุกใส่ครกแล้วตำด้วยสาก การทำโมจิในช่วงปลายปี
เพื่อใช้ในเทศกาลปีใหม่เรียกว่า 餅つき สมัยก่อนจะมาชุมนุมกันทำโมจิที่บ้าน หรือทำโมจิ
ที่บริษัท แล้วแจกจ่ายให้พนักงานนำกลับบ้าน แต่ปัจจุบันไม่เห็นภาพเหล่านี้แล้ว การทำ
โมจิกลายเป็นกิจกรรมส่งท้ายปีใหม่ของโรงเรียน 町内会 หรือองค์กรการค้าเสียส่วนใหญ่
กิจกรรมทำโมจิแบบนี้บางที่ก็เรียกว่า 餅つき大会 ทุกคนสามารถเข้าร่วมได้ บางแห่งจะ
แบ่งโมจิกินกันในที่นั้น หากมีโอกาสดลองหาประสบการณ์ดัดครั่งกินจะสนุกไม่น้อย

餅は、ふかした餅米を臼に入れ、杵でついて作ります。正月の餅を準備するため、年末に餅をつくのが「餅つき」です。昔は、親戚が集まって家で餅つきをしたり、会社で餅つきを行い、ついた餅を社員が持ち帰ったりしましたが、現在では少なくなり、餅つきはどちらかというと、学校や町内会、商業施設などの年末年始のイベントとして行われることが多くなりました。こうしたイベントでの餅つきは、「餅つき大会」と呼ばれることもあります。餅つき大会では、だれでも飛び入りで餅つきをすることができたり、ついた餅をその場で食べることができるものもあります。機会があったら、一度経験してみるとおもしろいでしょう。

